



Auktorisoidun kääntäjän tutkinto 17.11.2012

Kielet ja käännössuunnat
Englannista suomeen

Laki ja hallinto (aukt2)

Toimeksianto

Laadi liitteenä olevasta asiakirjasta kehystettyä osaa lukuun ottamatta laillisesti pätevä käännös.

Lähde: <http://livingtrustnetwork.com/>

Käännöksen käyttötarkoitus

Käytetään perintöriidan käsittelyssä siviilioikeudenkäynnissä.

Huom! Käännökseen ei kirjoiteta vakuuslauseketta eikä nimeä!

Käännettävä teksti sisältää 2024 merkkiä.

**FIRST CODICIL TO THE
LAST WILL AND TESTAMENT
OF
JM**

I, JM, of New York, New York, being of sound and disposing mind and memory, do hereby make, publish and declare this to be the First Codicil to my Last Will and Testament, dated September 1st, 2009.

1. Subparagraphs 1 and 2 of Article V of my Last Will and Testament, dated September 1st, 2009, entitled "SEPARATE TRUSTS FOR CHILDREN," is hereby deleted in its entirety and the following new subparagraphs inserted in place thereof:

ARTICLE V: SEPARATE TRUSTS FOR CHILDREN

Each separate trust named for a child of mine, if any, under any other provision of this Will, shall be held, administered and distributed by the Trustee upon the following uses and purposes:

A. As to each separate trust held for the benefit of a child of mine who is under the age of 25 years, the Trustee shall pay to or apply for that child's benefit, from that child's separate trust only, as much of the net income and principal thereof, even to the extent of exhausting principal, as the Trustee, in its sole discretion, may deem reasonable or necessary for the health, maintenance, support and education of that child, in each case considering all the circumstances and factors deemed pertinent by the Trustee. Any net income not expended hereunder shall be accumulated and added to principal, as determined by the Trustee from time to time.

B. When a child of mine reaches the age of 25 years, the Trustee shall distribute to that child fifty percent (50%) of the then remaining balance of that child's separate trust, outright and free of trust; and, when a child of mine reaches the age of 30 years, that child's separate trust shall terminate and the Trustee shall distribute to that child one hundred percent (100%) of the then remaining balance of that child's separate trust, outright and free of trust; provided, however, that each child of mine shall have the right to defer any and all distributions and to have the same continued in trust hereunder.

2. In all other respects, I reaffirm and republish the said Last Will and Testament.

<p>IN WITNESS WHEREOF, I have subscribed my name to this, the First Codicil to my Last Will and Testament, dated September 1st, 2009, consisting of this one page, in the presence of two persons witnessing at my request, this second day of December, 2010.</p>
--

JM